Motobomba QGZ 40

GARLAND

Manual de instrucciones

Manual de instruçoes

Users Guide

Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de entenderlo antes de utilizar este aparato

ÍNDICE

Descripción de los componentes..... 3

Preparación antes de usar la máquina..... 3

Precauciones durante el uso..... 5

Ajuste del ralentí..... 5

Parada del motor..... 5

Mantenimiento..... 5

Almacenamiento..... 6

Problemas más comunes..... 6

Desmontaje / montaje y reparación..... 8

Especificaciones..... 9

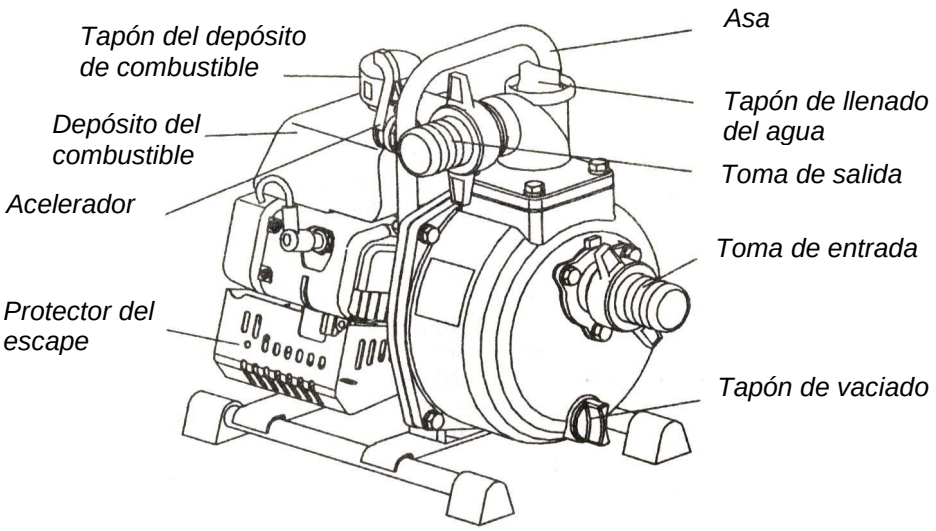
Declaración de conformidad..... 21

Información sobre la garantía..... 22

INTRODUCCIÓN

Estimado usuario, gracias por confiar en nosotros y comprar un producto Garland.
Antes de utilizar la motobomba lea detenidamente estas instrucciones para comprender el funcionamiento y rendimiento de la máquina. De esta manera podrá utilizarla correctamente y de forma segura. Por favor guarde el manual para posteriores consultas. Si deja la máquina a alguien deje también el manual. Gracias una vez más por comprar nuestros productos.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

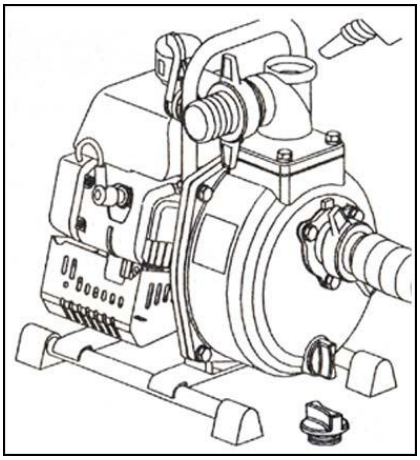


PREPARACIÓN ANTES DE USAR LA MÁQUINA

Inspección

1. Compruebe todas las partes, como el tapón del depósito, bujías, etc para confirmar que no estén sueltas.
2. Asegúrese que las entradas y salidas no estén bloqueadas por polvo o suciedad. Un bloqueo puede calentar el motor durante su uso.
3. Tome nota del filtro del aire, si esta sucio puede resultar en una reducción del rendimiento de la máquina y un mayor consumo de combustible.
4. Compruebe la bujía, límpiela en caso de estar sucia. Compruebe la distancia del electrodo(La distancia debe estar entre 0,6 y 0,7 mm)

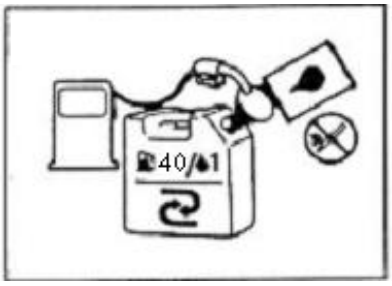
Instalación de la bomba



1. Instale la bomba en un sitio plano lo mas cerca de la fuente de agua.
2. Quite el tapón de llenado y añada agua hasta que se desborde. Ahora cierre el tapón fuertemente.

⚠ Ajuste bien el tapón de llenado, las mangueras y otras conexiones. De no estar bien apretadas, podría entrar aire en la bomba y no aspiraría el agua correctamente.

Combustible



Mezcle gasolina sin plomo 95º y un aceite totalmente sintético para motores de 2 tiempos.

Relación de mezcla recomendada al 2,5% (40:1)
Cada 25 cc. de un aceite totalmente sintético para motores de 2 tiempos con un litro de gasolina sin plomo de 95º.
Con el fin de obtener una buena mezcla de combustible, poner el aceite en un recipiente homologado para combustible antes que la gasolina y agitar bien. El uso de una gasolina o aceite de baja calidad puede reducir la vida útil de las piezas de la máquina. Las propiedades de la mezcla de combustible se pueden deteriorar con el tiempo, y se debe utilizar antes de 2 meses. Recomendamos que se prepare la mezcla de combustible según las necesidades inmediatas. No utilice mezcla de combustible de mas de dos meses, ya que podría tener un mal funcionamiento el motor.

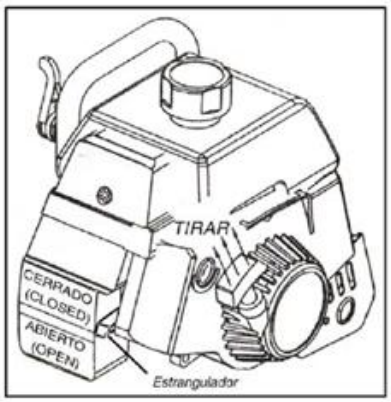
¡ATENCIÓN! ⚠

Agitar bien el recipiente de la mezcla de combustible antes de echarla en la motosierra.
Mantenga las llamas lejos de la zona donde se maneja o se guarda combustible.
Mezcle y guarde el combustible solo en recipientes homologados.

NOTA
La mayoría de los problemas de los motores son causados, directamente o indirectamente, por el combustible usado en la máquina. Tenga especial cuidado de no mezclar con aceite para motor de 4 tiempos.

Arranque

⚠ Nunca arranque la bomba si ésta no tiene agua dentro.



1. Ponga la manivela de combustible en posición “ON” y mueva la palanca del estrangulador a la posición de cierre. Mueva la máquina para estar seguro que el combustible quede bien mezclado.
2. Ponga el acelerador en posición de arranque.
3. Tire de la cuerda de arranque.

⚠ Nunca tire del todo de la cuerda de arranque ni la suelte de golpe.

4. Una vez el motor haya arrancado, abra la manivela del estrangulador gradualmente. Si entra demasiado combustible cierre la entrada de combustible y abra completamente el estrangulador y el acelerador. Ahora tire de la cuerda de arranque.
5. Después de que el motor haya arrancado compruebe que por la manguera de succión entra agua y ajuste la cantidad de agua abriendo el acelerador.

⚠ La bomba no puede succionar agua si la manguera esta doblada o si alguna válvula de salida está cerrada.

PRECAUCIONES DURANTE EL USO

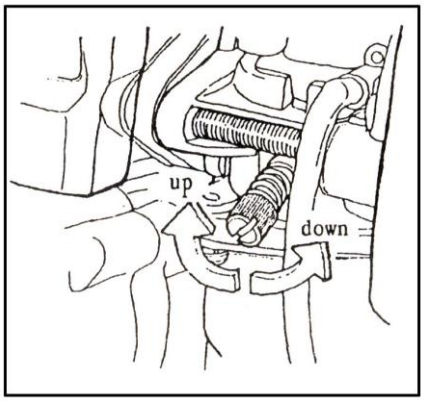
⚠ Si por alguna razón la bomba se queda sin agua, la máquina deberá ser parada inmediatamente.

⚠ Tener la máquina funcionando sin agua acortará la vida útil, nunca utilice la máquina sin que tenga agua.

⚠ No reposte combustible sin haber parado antes la máquina. Si reposta con la máquina en marcha puede provocar un incendio.

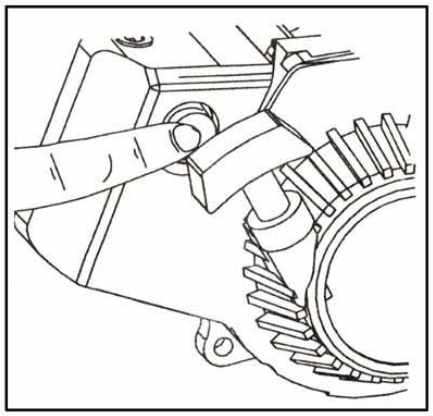
⚠ No fume, ni tenga fuegos cerca mientras trabaje con la máquina.

AJUSTE DEL RALENTÍ



El ajuste del ralentí se realiza en nuestras fábricas, sin embargo es posible que tenga que ajustarlo usted manualmente.
El ajuste se realiza mediante el tornillo del carburador. Girando hacia la izquierda bajará las revoluciones de la máquina y a la derecha incrementará las revoluciones. El ajuste de la máquina se realizará unos 5 minutos después del arranque.

PARADA DEL MOTOR



1. Mueva el acelerador a la posición de baja velocidad y deje la máquina en funcionamiento durante dos o tres minutos para que se enfríe.
2. Cierre la manivela de combustible.
3. Presione el botón de parada hasta que el motor se pare completamente.
   La parada de la máquina sin seguir estos pasos o de forma brusca puede dañar el motor. Evite realizar esta operación salvo en casos de emergencia.

MANTENIMIENTO

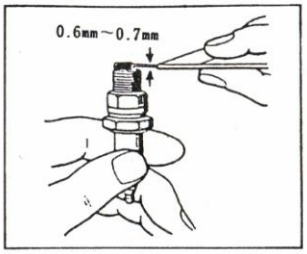
La bomba tendrá una vida útil dependiendo del mantenimiento que se realice. Se recomienda que inspeccione su máquina después de cada uso.

Mantenimiento después de su uso

1. Después de su uso quite cualquier suciedad o polvo del motor.
2. Compruebe el motor para asegurarse que no pierde combustible.
3. Compruebe todas las piezas apretadas para asegurarse que no se hayan soltado.
4. Cuando el agua esté mezclada con tierra y/o arena pase agua limpia por la bomba para limpiar las piezas internas de la máquina (piezas de succión y salida etc.)

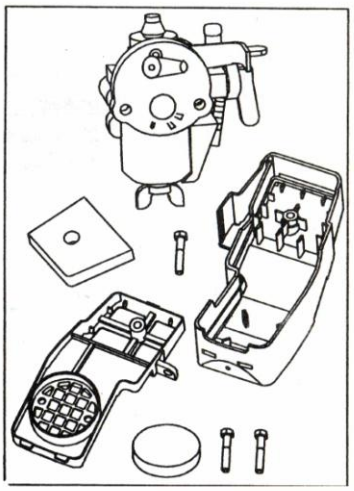
⚠ Cuando en invierno hace mucho frío, la bomba puede dañarse debido a que se hiele el agua dentro de la máquina. Cuando acabe su trabajo, asegúrese de drenar el agua de la máquina y la manguera.

Mantenimiento cada 30 horas



Retire, limpie la bujía y ajuste el hueco del electrodo, el cual deberá ser de entre 0,6 y 0,7 mm.
Tipo de bujía: L7T (LD)

Mantenimiento cada 50 horas



Retire el filtro del aire y límpielo con gasolina.
Escúrralo déjelo secar, y vuelva a colocarlo en su lugar.

ALMACENAMIENTO

1. Drene el agua de la bomba y de las mangueras.
2. Drene el combustible del depósito y del carburador.
3. Guarde la máquina en un sitio seco y libre de polvo y suciedad.

PROBLEMAS MÁS COMUNES

Problema		Causas	Soluciones
La bujía no produce chispa	Bujía	Arranque mojado	Séquelo
		Bujía con carbonilla	Limpie la bujía
		El hueco entre electrodos es demasiado grande o pequeño	Ajuste el hueco a 0,6-0,7 mm.
		Los polos de la bujía están quemados	Cambie la bujía
		El aislamiento está dañado	Cambie la bujía
	Bobina	El bobinado se ha soltado o roto	Ajustar o remplazar
		El aislamiento está dañado	Remplazar
		El espacio entre bobina y volante es demasiado grande.	Ajuste a 0,4 mm.
La bujía funciona bien	La compresión es normal	Demasiado combustible	Reduzca la entrada de combustible
		La calidad del combustible es mala	Cambie el combustible
	Mala compresión	Cilindro y/o pistón desgastados	Remplazar
	No entra combustible	No hay combustible	Añadir combustible
		Palanca combustible cerrada	Abrir
		Entrada de aire bloqueada	Limpiar

El rendimiento del motor es insuficiente

Problema	Causa	Solución
La compresión es adecuada	Hay aire en el tubo de combustible	Ajustar
	La conexión del carburador tiene aire	Purgue el tubo
	El combustible tiene agua	Cambie el combustible
	El filtro está sucio	Limpiar
	La carbonilla tapona el cilindro	Limpiar
El motor se calienta en exceso	Mezcla de gases corta	Ajuste el carburador
	Cilindro cubierto de carbonilla	Limpiar
Motor ruidoso	Combustible descompuesto	Remplazar
	Compartimento de arranque con carbonilla	Limpiar
	Piezas desgastadas	Cambiar

El motor se para solo

Problema	Causa	Solución
El motor se para repentinamente	El pistón está rayado	Cambie el pistón
	La bujía tiene carbonilla y hace corto	Limpie la carbonilla
	Bobina en mal estado	Cambiar
El motor se para gradualmente	Falta de combustible	Rellenar depósito
	Carburador obstruido	Limpiar
	Agua en el combustible	Vacíe y cambie combustible

Dificultad para parar el motor

Problema	Causa	Remedio
Motor	El cilindro y el pistón se calientan y producen autoencendido	Limpiar cilindro y pistón
Circuito	Se calienta en exceso	Limpiar bujía y comprobar separación
	Botón de stop estropeado	Cambiar

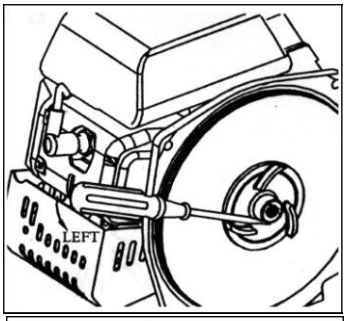
El motor no arranca

Problema	Causa	Remedio
Motor ahogado	Exceso de combustible	Cierre la entrada de combustible y abra completamente el estrangulador y el acelerador. Tire de la cuerda de arranque

Problemas y soluciones de la bomba

Problema	Causa	Solución
No succiona	No hay agua o existe falta de agua en la bomba	Añada agua
	Junta dañada que deja entrar aire	Cambie o arregle
	Tubo de succión roto que deja entrar el aire	Cambie el tubo
	Válvula de salida cerrada	Compruebe y ajuste
	El diámetro de salida es incorrecto	Ajuste
	Bomba taponada por algún objeto	Ajuste
Salida del agua insuficiente y la presión demasiado baja	Tubo de succión bloqueado	Limpiar
	La manguera se ha doblado y está atascada.	Limpiar
	Bomba atascada por alguna impureza	Limpiar
	El impulsor se ha desgastado	Cambiar
	Altura de salida muy alta	Cambie la altura de la manguera
No se puede tirar del arranque	Impulsador atascado	Limpiar
	Bomba atascada	Limpiar
Sale agua	Cierre hermético desgastado	Cambiar
	Junta de cierre desgastada	Cambiar

DESMONTAJE, MONTAJE Y REPARACIÓN

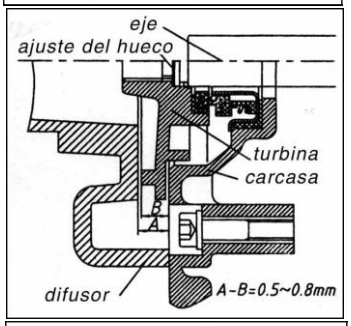


· Si tiene que desmontar la bomba siga los siguientes pasos:

1. Suelte la tuerca y quite asa y carcasa.

⚠ Recuerde la posición de la turbina de la bomba.

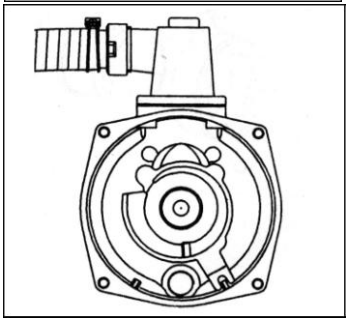
2. La tuerca de la turbina se quita en el sentido de las agujas del reloj.



⚠ Por favor tenga cuidado de no perder el ajuste entre la turbina y el difusor.

· Por favor monte la bomba siguiendo los siguientes pasos:

1. Si cambia la turbina y el difusor, ajuste el hueco entre ambos a 0,8 mm mediante una galga de dicha medida.



2. La torsión de las tuercas de la bomba se refiere a:

Tuercas	Torsión (N. m)
M5 Tornillo	2,5 - 3,5
M6 Tornillo	4 - 6
M8 Perno	9 - 11
M6 Perno hembra	9 - 11

⚠Atención: No desmonte nunca el motor. Si fuese necesario, contacte con su servicio post-venta más cercano.

ESPECIFICACIONES

Nombre		MOTOBOMBA CENTRIFUGA
Modelo		QGZ 40
Medidas		365X270X370 mm
Peso		9,5 kg.
Bomba	Diámetro entrada	40 mm
	Diámetro salida	40 mm
	Caudal max.	15 m^3/h
	Altura de impulsión	35 m
	Altura de aspiración	8 m
	Tiempo de succión (3 m)	80 seg.
Motor	Tipo	Motor 2 tiempos refrigerado por aire
	Modelo	1E40F-6
	Potencia máx.	1.45 kw/ 7000 rpm.
	Cilindrada	40,2 cc.
	Encendido	Electrónico (CDI)
	Sistema encendido	L7T(LD)
	Combustible	Mezcla (gasolina 40: aceite sintético 2 tiempos 1) 2,5%
	Capacidad depósito	0,95L

⚠ Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso

productos mcland s.l.
C/ La Fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS:

Motobomba QGZ 40

GARLAND

Manual de instruçoes

Manual de instrucciones

User Guide

Leia atentamente o manual de instruçoes e asegure-se de comprender-lo antes de operar com a máquina

INDICE

Descrição dos componentes..... 13

Preparação antes de usar a máquina..... 13

Precauções durante o uso..... 15

Regular o ralenti..... 15

Parada do motor..... 15

Manutenção..... 15

Armazenamento..... 16

Problemas mais comuns..... 16

Montagem e reparação..... 18

Especificações..... 19

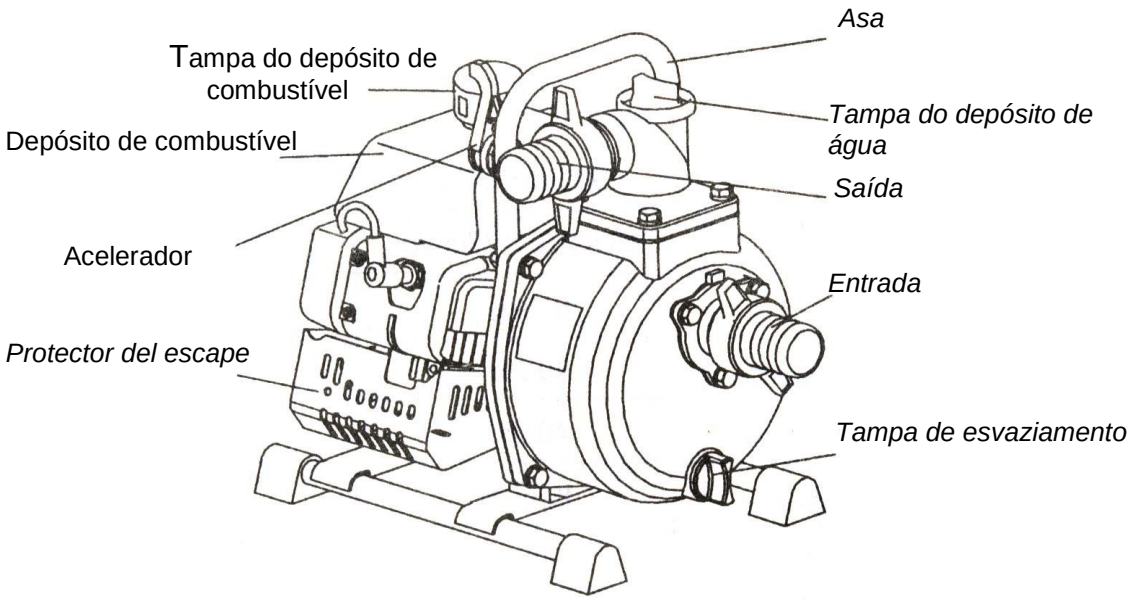
Declaraçao de conformidade..... 21

Informaçao sobre a garantia..... 22

INTRODUÇÃO

Estimado utilizador, obrigado por confiar na nossa marca e comprar um produto Garland.
Antes de utilizar a motobomba, ler com atenção estas instruções para entender o funcionamento e rendimento da máquina. Desta forma, é possível utilizar a máquina correctamente e de forma segura.
Por favor guardar o manual para posteriores consultas.
Ao emprestar a máquina a alguém, deixar também o manual.
Obrigado uma vez mais por comprar os nossos produtos.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



PREPARAÇÃO ANTES DE USAR A MÁQUINA

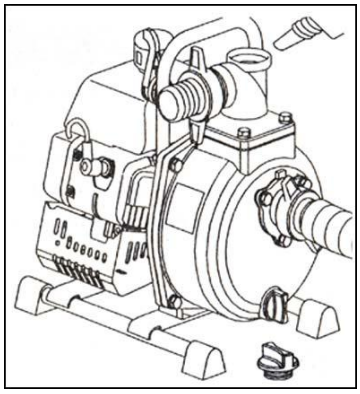
Inspecção

1. Comprovar todas as partes, como a tampa do depósito, velas, etc ..., para confirmar que não estão soltas.
2. As entradas e saídas não devem estar bloqueadas por pó ou sujeira. Um bloqueio pode aquecer o motor durante o uso.
3. Atenção ao filtro de ar, se está sujo pode causar uma redução do rendimento da máquina e um maior consumo de combustível.
4. Comprovar a vela, limpar caso esteja suja. Comprovar a distância do eléctrodo(A distância deve estar entre 0,6 e 0,7 mm)

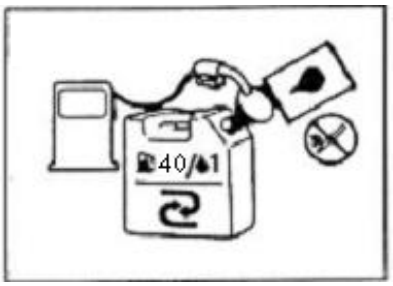
Instalação da bomba

1. Instalar a bomba num lugar plano, o mais próximo possível da fonte de água.
2. Retirar a tampa do depósito e acrescentar água até encher totalmente. Fechar a tampa com força.

⚠ Regular bem a tampa, as mangueiras e outras conexões. Quando a tampa não está bem fechada, pode entrar ar na bomba e dessa forma, não aspira a água correctamente.



Combustivel



Misture gasolina sem chumbo 95º e um óleo totalmente sintético para motores de 2 tempos.

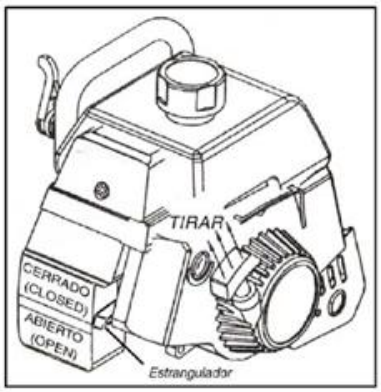
<u>Relação de mistura recomendada a 2,5% (40:1)</u>
Cada 25 cc. de um óleo totalmente sintético para motores de 2 tempos com um litro de gasolina sem chumbo de 95º.
Com o objectivo de obter uma boa mistura de combustível, colocar o óleo num recipiente homologado para combustível antes da gasolina e agitar bem. O uso de uma gasolina ou óleo de pouca qualidade pode reduzir a vida útil das peças da máquina.
As propriedades da mistura de combustível podem-se deteriorar com o tempo e deve ser utilizada antes de 2 meses. Recomendamos que se prepare a mistura de combustível de acordo com as necessidades imediatas. Não utilize mistura de combustível de mais de dois meses, dado que poderia provocar um mau funcionamento do motor.

ATENÇÃO ⚠

Agitar bem o recipiente da mistura de combustível antes de colocá-la na motoserra.
Mantenha as chamas afastadas da zona onde se manipula ou se guarda combustível.
Misture e guarde o combustível apenas em recipientes homologados.

NOTA
A maioria dos problemas dos motores são causados, directa ou indirectamente, pelo combustível usado na máquina. Tenha especial cuidado em não misturar com óleo para motor de 4 tempos.

Arranque



⚠ Nunca arrancar a bomba sem água dentro.

1. Colocar a manivela de combustível na posição “ON” e mover a alavanca do estrangulador até a posição de fechar. Mover a máquina para ter certeza de que o combustível está bem misturado.
2. Colocar o acelerador na posição de arranque.
3. Puxar a corda de arranque.

⚠Nunca puxar totalmente a corda de arranque, nem soltar de golpe.

4. Quando o motor tenha arrancado, abrir a manivela do estrangulador gradualmente. Se entra combustível em excesso, fechar a entrada de combustível e abrir completamente o estrangulador e o acelerador. Logo, puxar a corda de arranque.
5. Depois do arranque do motor, comprovar que pela mangueira de sucção entra água. Regular a quantidade de água abrindo o acelerador.

⚠ A bomba não pode succionar água quando a mangueira está dobrada ou quando alguma válvula de saída está fechada.

PRECAUÇÕES DURANTE O USO

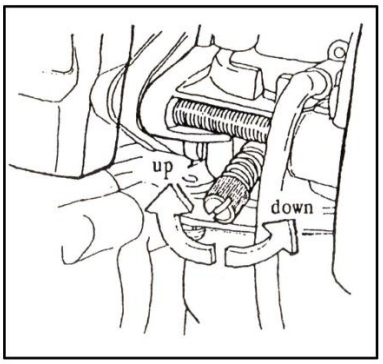
⚠ Se por alguma razão a bomba ficar sem água, a máquina deve ser desligada imediatamente.

⚠ Funcionar a máquina sem água, diminui a vida útil, nunca utilizar a máquina sem água.

⚠ Não colocar combustível com a máquina em funcionamento, pode provocar um incêndio.

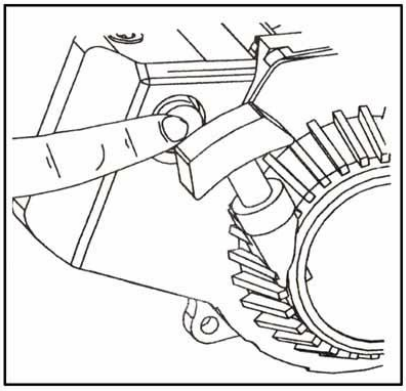
⚠ Não fumar, não ter fogo perto durante o trabalho com a máquina.

REGULAR O RALENTI



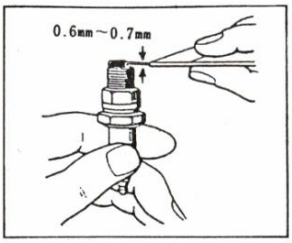
O ralenti é regulado nas nossas fábricas, porém é possível que tenha que ser ajustado manualmente.
Para regular, utilizar o parafuso do carburador. Ao virar para o lado esquerdo diminuem as revoluções da máquina e para o lado direito aumentam as revoluções. Regular a máquina, aproximadamente, 5 minutos depois do arranque.

PARADA DO MOTOR



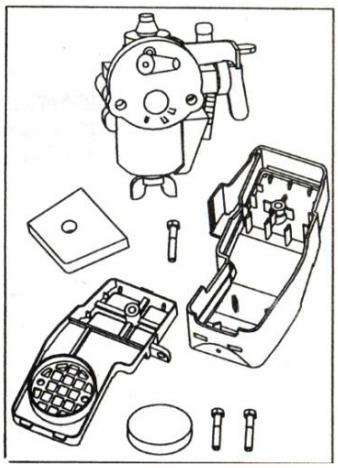
1. Colocar o acelerador na posição de baixa velocidade e deixar a máquina em funcionamento durante dois ou três minutos para esfriar.
2. Fechar a manivela de combustível.
3. Carregar o botão de parada até que o motor pare completamente.
   A parada da máquina sem seguir estes passos ou de forma brusca pode danificar o motor. Evitar realizar esta operação, excepto em caso de emergência.

MANUTENÇÃO



A vida útil da bomba depende da manutenção realizada. É indicada uma inspecção da máquina, depois de cada uso.

Manutenção depois do uso



1. Depois de utilizar a máquina, eliminar qualquer sujeira ou pó do motor.
2. Comprovar o motor para garantir que não perde combustível.
3. Comprovar todas as peças apertadas para que estejam seguras.
4. Quando a água está misturada com terra e/ou areia, passar água limpa pela bomba para limpar as peças internas da máquina (peças de sucção, saída, etc...)

⚠ Quando o inverno é muito frio, a bomba pode sofrer danos (quando a água congela dentro da máquina). Ao terminar o trabalho, sempre drenar a água da máquina e da mangueira.

Manutenção a cada 30 horas

Retirar, limpar a vela e regular o espaço do eléctrodo, deve ser entre 0,6 e 0,7 mm.
Tipo de vela: L7T (LD)

Manutenção a cada 50 horas

Retirar o filtro de ar e limpar com gasolina.
Enxugar e deixar secar. Colocar novamente, no seu lugar.

ARMAZENAMENTO

1. Drenar a água da bomba e das mangueiras.
2. Drenar o combustível do depósito e do carburador.
3. Guardar a máquina num lugar seco e livre de pó e sujeira.

PROBLEMAS MAIS COMUNS

Problema		Causas	Solução
A vela não produz chispa	Vela	Arranque molhado	Secar
		Vela com cinzas	Limpar a vela
		O espaço entre eléctrodos é grande ou pequeno demais	Regular o espaço a 0,6-0,7 mm.
		Os polos da vela estão queimados	Trocar a vela
		O isolamento está danificado	Trocar a vela
	Bobina	A bobina está solta ou quebrada	Ajustar ou substituir
		O isolamento está danificado	Substituir
		O espaço entre bobina e volante é grande demais.	Regular a 0,4 mm.
A vela funciona bem	A compressão é normal	Excesso de combustível	Reduzir a entrada de combustível
		A qualidade do combustível é má	Trocar o combustível
	Má compressão	Cilindro e/ou pistão desgastados	Substituir
	Não entra combustível	Não há combustível	Acrescentar combustível
		Alavanca combustível fechada	Abrir
		Entrada de ar bloqueada	Limpar

O rendimento do motor é insuficiente

Problema	Causa	Solução
A compressão é adequada	Há ar no tubo de combustível	Ajustar
	A conexão do carburador contem ar	Purgar o tubo
	O combustível contem água	Trocar o combustível
	O filtro está sujo	Limpar
	As cinzas bloqueiam o cilindro	Limpar
O motor sofre aquecimento excessivo	Mistura de gases curta	Regular o carburador
	Cilindro coberto de cinzas	Limpar
Motor ruidoso	Combustível descomposto	Substituir
	Compartimento de arranque com cinzas	Limpar
	Peças desgastadas	Trocar

O motor para

Problema	Causa	Solução
O motor para subitamente	O pistão está riscado	Trocar o pistão
	A vela está com cinzas e produz curto	Limpar as cinzas
	Bobina em mau estado	Trocar
O motor para gradualmente	Falta de combustível	Encher depósito
	Carburador bloqueado	Limpar
	Água no combustível	Esvaziar e trocar combustível

Dificultade para parar o motor

Problema	Causa	Solução
Motor	O cilindro e o pistão sofrem aquecimento e produzem autoligação	Limpar cilindro e pistão
Circuito	Sofre aquecimento excessivo	Limpar vela e comprovar separação
	Botão de stop não funciona	Trocar

O motor não arranca

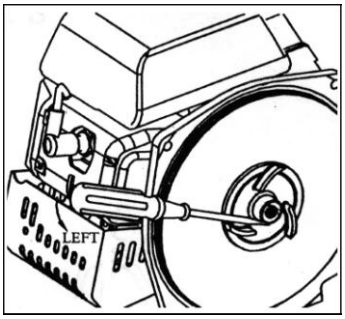
Problema	Causa	Solução
Motor afogado	Exceso de combustível	Fechar a entrada de combustível e abrir completamente o estrangulador e o acelerador. Puxar a corda de arranque

Problemas e soluções da bomba

Problema	Causa	Solução
Não absorve	Não há água ou existe falta de água na bomba	Acrescentar água
	Junta danificada e deixa entrar ar	Trocar ou reparar
	Tubo de sucção quebrado e deixa entrar o ar	Trocar o tubo
	Válvula de saída fechada	Comprovar e regular
	O diâmetro de saída é incorrecto	Regular
	Bomba bloqueada por algum objecto	Regular
Saída da água insuficiente e a pressão baixa demais	Tubo de sucção bloqueado	Limpar
	A mangueira está dobrada e bloqueada.	Limpar
	Bomba bloqueada por alguma impureza	Limpar
	O impulsor está desgastado	Trocar
	Altura de saída muito alta	Mudar a altura da mangueira
Não é possível puxar o arranque	Impulsador bloqueado	Limpar
	Bomba bloqueada	Limpar
Perde água	Fechar hermético desgastado	Trocar
	Junta de fechar desgastada	Trocar

MONTAGEM E REPARAÇÃO

· Para desmontar a bomba, seguir estes passos:

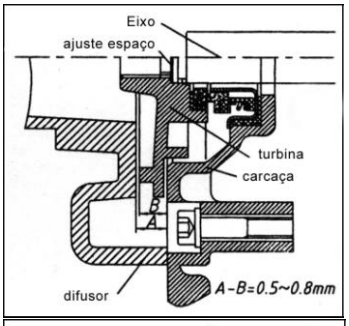


1. Soltar a porca e retirar a asa e a carcaça.

⚠ Atenção à posição da turbina da bomba.

2. A porca da turbina é retirada no sentido dos ponteiros do relógio.

⚠ Por favor: cuidado ao regular entre a turbina e o difusor.

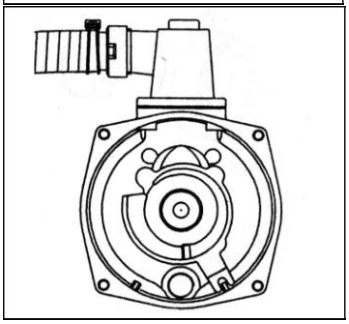


· Por favor, montar a bomba conforme os seguintes passos:

5. Ao substituir a turbina e o difusor, regular o espaço entre ambos a 0,8 mm com uma bitola da citada medida.

6. A torção das porcas da bomba é de:

Porcas	Torção (N. m)
M5 Parafuso	2,5 - 3,5
M6 Parafuso	4 - 6
M8 Perno	9 - 11
M6 Perno fêmea	9 - 11



⚠ Atenção: Nunca desmontar o motor. Caso necessário, contactar com o serviço pós-venda mais próximo.

ESPECIFICAÇÕES

Nome		MOTOBOMBA CENTRÍFUGA
Modelo		QGZ 40
Medidas		365X270X370 mm
Peso		9,5 kg
Bomba	Diâmetro entrada	40 mm
	Diâmetro saída	40 mm
	Caudal máximo	15 m^3/h
	Altura de impulsão	35 m
	Altura de aspiração	8 m
	Tempo de sucção (3 m)	80 segundos
Motor	Tipo	Motor 2 tempos refrigerado por ar
	Modelo	1E40F-6
	Potência máxima	1.45 kw/ 7000 rpm.
	Cilindrada	40,2 cc.
	Funcionamento	Electrónico (CDI)
	Sistema funcionamento	L7T(LD)
	Combustível	Mistura (gasolina 40: Óleo sintético 1) 2,5%
	Capacidade depósito	0,95L

⚠As especificações podem sofrer mudanças, sem prévio aviso.

productos mcland s.l.
C/ La fragua, 22 – Pol. Ind. Los Rosales
28932 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS:

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante Lisardo Carballal , autorizado por Productos McLand S.L. ,C/ La fragua 22- Móstoles (Madrid) declara que la motobomba QGZ 40 con numero de serie indicado en el mismo, cumple con las siguientes especificaciones:

Directiva de máquinas (98/37 EC), compatibilidad electromagnética (89/336 EEC), modificada por la (93/68 EEC).

P DECLARAÇÀO DE CONFORMIDADE

Assina abaixo, o Sr. Lisardo Carballal Camacho, autorizado pela Productos McLand S.L., C/ La fragua 22- Móstoles (Madrid) que declara que motobomba Marca Garland modelo QGZ 40 cumpre com as siguentes especificaçoes:

Directiva de máquinas (98/37 EC), compatibilidade electromagnética (89/336 EEC), modificada por a (93/68 EEC).

Name: Lisardo Carballal
Title: Product manager

E

1.- PERIODO DE GARANTÍA
- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES
La garantía Garland no cubre:
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO
- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA
- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura o ticket de compra del establecimiento vendedor.

AVISO
Para asegurar un funcionamiento y una seguridad máxima , le rogamos lea el libro de instrucciones detenidamente antes de usar.

P

1.PERÍODO DE GARANTIA:

O período de garantia (lei 1999/44 CE), de acordo com os termos descritos em baixo, é de 2 anos a partir da data da compra para peças e mão de obra e contra defeitos de fabrico e material.

2.EXCLUSÕES
A garantia Garland não cobre:
Desgaste natural por uso
Mau uso, negligência, operação descuidada ou falta de manutenção
Defeitos ocasionados por um uso incorrecto, danos provocados por manipulações realizadas através de pessoal não autorizado por Garland ou uso de peças sobressalentes não originais.

3.TERRITÓRIO
A garantia Garland assegura cobertura de serviço em todo o território nacional.

4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

A garantia deverá ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou talão de compra do estabelecimento de venda.

AVISO
Para assegurar um funcionamento correcto e uma máxima segurança, pedimos que leia o livro de instruções detidamente antes de usar.

E **TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA**

GB **WARRANTY REGISTRATION CARD**

P **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

Nº. .....

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO .....

PAIS
COUNTRY
PAIS .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first tool of this type?
É ésta a sua 1a compra neste tipo de maquina? .....

VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVISE MANUAL FOR FULL WARRANTY DETAILS.

PARA INFOMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A MÁQUINA.

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA .....

MODELO
MODEL
MODELO .....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA .....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR .....

GARLAND